



臺灣出版《紅樓夢》綜介 —兼評「三誠堂本」

P34-37

國立臺灣大學化學系教授

劉 廣 定

《紅樓夢》的版本

《紅樓夢》是中國最著名的古典通俗小說，常與《三國演義》、《水滸傳》、《西遊記》合稱「四大名著」。尤其近百年來，不但是中國讀者最多的小說，也是譯成他種語文種類最多，包括至少17種外文和6種漢文以外的其他中文的中國小說。而其不同版本之多，更無出其右者。

自十八世紀六十年代的後期開始流行以來，此書即有「紅樓夢」、「石頭記」、「金玉緣」、「大觀瑣錄」等多種名稱。也從早期的「抄本」、「木活字本」、「刻本」到稍後的「石印本」，及近現代的「鉛印本」、「影印本」及「電腦排印本」等種種不同的版本。其中現存的「抄本」，已知共12種，分別為：

- 1.「甲戌本」，存1～8，13～16，25～28回。
- 2.「己卯本」，存2～20，31～40，56～58，61～70各回及1，55，59三個半回。64，67回為補抄。
- 3.「庚辰本」，存1～63，65，65及68～80各回，有兩種，一藏北京大學（稱「北大」本）一藏北京師範大學（稱「北師大本」）（注：最近有研究者認為「北師大本」為近人陶洙在1950年代初期所抄成。
- 4.「列藏本」，存1～4，7～80各回，因藏書地「列寧格勒」已改名「聖彼得堡」故亦稱「聖藏本」。
- 5.「戚（序）本」，存1～80回，有兩種：一稱「戚滬本」現僅存1-40回，曾於民國初年由上海有正書局石印發行，但略經貼

政，故稱「有正本」；另一藏南京圖書館故稱「戚寧本」。「有正本」又分「大字本」和「小字本」兩種。

6.「蒙府本」，120回，但57～62及81～120回係補抄。

7.「楊藏本」，120回，但41～50回係補抄。

8.「舒序本」，存1～40回，有舒元煒乾隆五十四己酉年序，又稱「己酉本」。

9.「鄭藏本」，存23，24兩回。

10.「甲辰本」，存1～80回，有夢覺主人甲辰年（一般認為是乾隆四十九年）序，又稱「夢覺本」或「夢序本」

其中除「戚寧本」未影印，「庚辰（北師大本）」正影印中，其餘均已影印本問世。

「木活字本」最早是乾隆辛亥年冬（1791）由北京萃文書屋所發行，次年（1792）又重排新版，因乃程偉元與高鶚校定，故一般統稱「程高本」或分稱為「程甲本」和「程乙本」。但此後仍稍有訂誤，坊間流傳的也有不少是二者之混合本。「刻本」是依「程甲本」修訂雕版付印，最先是約在乾隆末年（1795）或嘉慶初年的「東觀閣本」，後有「抱青閣本」、「本衙藏板本」、「藤花樹本」、「寶興堂本」、「凝翠草堂本」、「耘香閣本」等多家書局的刻本，因有「圖像」而稱《繡像紅樓夢》。嘉慶年間也開始有批註本，如「嘉慶辛未（1811年）重鐫，文畬堂藏板，東觀閣梓行」的《新增批評繡像紅樓夢》，但沒有評點人姓名。其他如「三讓堂」、「五雲樓」、「連元閣」、「三元堂」、「會文堂」等發行者都有出入不多的圈點，重點、重圈和行間批。道光壬辰年（1832）雙清仙



館出版王希廉（雪香，即護花主人）評本《新評繡像紅樓夢全傳》，咸豐元年（1851）張新之（太平閒人）寫成《妙復軒許石頭記》而光緒年間王雪香與姚燮（大樸（某）山民）又有《增評補圖石頭記》等則都是具有大量評點文字的版本。

「石印本」出現於光緒十年（1884），據杜春耕先生估計直到民國20年左右至少有60種本子。約可分成三類：

1. 王希廉與姚燮合評的《增評補圖石頭記》或稱《大觀瑣錄》。
2. 王希廉、張新之和姚燮三家合評的《增評補像全圖金玉緣》，但也有改用他名的。
3. 蝶鄉仙史的《增評加批金玉緣圖記》，亦名《警幻仙記》，乃改寫王、姚評本而成者。

其中以「三家評本」流傳最廣。

「鉛印本」則始於光緒十一年（1885）上海「廣百宋齋印書局」的《增評補圖石頭記》，民國以後新式標點的版本大抵皆為鉛字排印，直到二十多年前才漸改用影印及電腦打印的現代科技方式印製發行。

臺灣出版的《紅樓夢》

臺灣書市中的《紅樓夢》在光復初期是從大陸或香港運來的，如上海廣益書局、香港五桂堂書局等。民國四十年代起臺灣的書局，出版社開始自行印售，五十年來有多種不同版本問世，大致可分為「影印本」和「排印本」兩大類。影印本有自抄本、活字本、刻本、石印本與鉛印本等直接影印，也有從影印本再重新影印的。包括：

1. 「甲戌本」，中央印刷廠（民50年，民51年），胡適紀念館（民54年），宏業書局（民70年）。
2. 「己卯本」，里仁書局（民70年）。
3. 「庚辰（北大）本」，文淵出版社（民48年），聯亞出版社（民66年），廣文書局（民66年）依文學古籍社1955年版影印，宏業書局（民69年）依1975年新印

本影印。

4. 「有正本」，藝文印書館（民62年，小字本），學生書局（民65年，大字本），廣文書局（民66年，大字本）。
5. 「楊藏本」，聯經出版公司（民60年），鼎文書局（民66年），廣文書局（民66年）。
6. 「程高本」（程甲，程乙混合本），青石山莊（民50年影印，廣文民66年重印），廣文書局（民66年影印「台大藏本」）。
7. 「東觀閣本」，廣文書局（民66年）。
8. 「王希廉評本」廣文書局（民66年影印道光壬辰年「雙清仙館本」）。
9. 「評註金玉緣」，（石印本）鳳凰出版社（民63年），（鉛印本）廣文書局民62年影印，但易名為「精批補圖大某山民評本」。
10. 「商務鉛印王希廉、姚燮評本」（商務印書館民19年萬有文庫本），臺灣商務印書館（民57年）。
11. 「亞東圖書館重排程乙本」（民16年），啓明書局（民50年，屬世界文學大系中國部分）廣文書局（民66年，稱為「程丁本」），新文豐出版公司（民69年）。
12. 「王夢阮沈瓶庵索隱本」（中華書局民國5年），臺灣中華書局（民53）。
13. 「俞平伯校本」（前80回據「有正本」後40回據程甲本），華正書局（民69年），但刪去校記。

臺灣的排印本初期多以「程乙本」為據，最早大概是世界書局民國41年發行的《足本紅樓夢》臺一版。次年即又出「臺二版」，其他隨後的出版者很多，據筆者所知，有：正中書局（47年），遠東圖書公司（48年），中國聯合書局（49年），大東書局（50年），大中國圖書公司（52年，67年新版），新陸書局（55年），東方出版本，黎明出版社（59年），王家出版社（60年），易知圖書公司，三民書局（61年），文源書局、文化圖書公司（62年），新世紀出版社（65年），名家出版社、桂冠圖書公司（71年）等。

民國七十年代起，開始有依不同校本的排



印本。其中有兩種，都是依大陸的人民文學出版社的校註本重排而成。一是依愛新覺羅啓功的校註本，以「程乙本」為底本，參校「王希廉評本」、「金玉緣本」、「藤花樹本」、「本衙藏板本」、「程甲本」、「庚辰本」和「有正本」。里仁書局的彩畫本（民72年）及桂冠圖書公司的新版（民89年）均屬此系。另一是依紅樓夢研究所馮其庸等人，以「庚辰本」為底本，64，67及81～120回用「程甲本」補配，並參校其他各抄本和「程乙本」。包括里仁書局的「革新本」（民73），金楓出版公司（民76）聯經出版公司（民80）等。另有以「程甲本」為底本，參校「庚辰本」的「中國名著大觀」本（地球出版社，民83年）；潘重規先生指導香港中文大學和臺北中國文化大學學生據「楊藏本」，參校「甲戌本」、「己卯本」、「庚辰本」、「有正本」與幾種「程本」、「刻本」而成的「校定本」（中國文化大學，民72年），以及約兩年前由「北大教授」以「甲辰本」和「程甲本」為底本校成者（三誠堂出版社，89年11月）。但也有據「程乙本」（建宏出版社民83年，小知堂文化公司民90年，世一文化公司民89年）和據「金玉緣本」（建宏出版社，83年）的。其他如大佑出版社（83年），光復書局（87年），和遊目族文化公司（90年）等則未說明所依據是哪種版本，但可能是「程乙本」。

近三年來臺灣新出版或舊版重印的《紅樓夢》仍有多種，曾在坊間寓目的有：

1. 程乙本系統：「桂冠版」89年7月初版二刷；「大中國版」89年9月再版；「小知堂版」90年3月；「世一版」91年1月再版；「三民版」91年4月重訂二版三刷；。
2. 庚辰—程甲本系統：「里仁版」89年1月初版6刷；「聯經版」90年初版12刷。
3. 甲辰—程甲本系統：「三誠堂版」89年11月初版。
4. 其他未註明版本：「遊目族版」90年8月。其他較早的印本，仍在多處書店裡出售。

上述幾種新版本中：「三誠堂本」比較特殊，爰為評介於後。

「三誠堂本」簡評

民國89年11月臺北縣的三誠堂出版社出版了「珍本繡像中國古典小說系列」的第十種《紅樓夢》，共6冊。正文1572頁，前有簡單的「導讀」，後有14頁的「後記」，每冊有目錄和人像數幀，而每回都有圖一幅。這部《紅樓夢》據編者所云前八十回據「甲辰本」但刪評註，後四十回據「程甲本」，只修訂了原本少數明顯的錯字而未根據其他版本做了大量的「校定」。也就是說其前八十回相當於「甲辰本」的「標點本」。但該出版社自認為「精校精勘」之「百年來最善本」，卻值得商榷。

「甲辰本」共八十回，1953年在山西發現，故一度稱為「（脂）晉本」。因有「夢覺主人」於「甲辰歲菊月中浣」的序，而有「甲辰本」、「夢覺本」、「夢序本」等異名，1989年10月北京書目文獻出版社曾於影印發售，但未套色。原本藏北京圖書館，民國88年9月臺北「紅樓文化藝術展」中曾展出。據鄭慶山先生統計「甲辰本」有批語253條，其中為此本獨有者共45條。第十九回之「回首總評」末云：「……原本評註過多，未免旁雜，反擾正文，今刪去以俟後之觀者凝思入妙，愈顯作者之靈機耳。」故自十九回評語減少。許多紅學家認為此本是早期「脂評本」（即甲戌本、庚辰本等）過渡到「活字本」（程甲、程乙）之中間版本，因文字有許多與「活字本」相同。也有與「脂評本」相同及有與兩者皆不同處。唯是否如此亦非必然。而筆者以為「甲辰本」可能並非程偉元與高鶚排印時依據之善本，主要之理由乃因程偉元和高鶚曾說「諸家所藏秘稿繁簡歧出前後錯見，即如六十七回此有彼無」，但「甲辰本」雖有六十七回，卻與程甲本、程乙本均有差異。

就如其他抄本一樣，「甲辰本」也有許多



抄錯處，「三誠堂本」做了一些修訂，有些改得很好。例如十三回寫到秦可卿死後各家親友前來弔唁，有一句「甲辰本」作：

又聽喝道之聲，原來是忠靖侯史鼎的夫人來了（伏下文），史湘雲、王夫人、邢夫人……「程甲本」無（伏下文）的批註。很明顯「史湘雲」應屬於雙行小字批（伏下文史湘雲）而非正文，「三誠堂本」144頁刪了「史湘雲」三字，甚是。「程乙本」改成：「……原來是忠靖侯史鼎的夫人帶著侄女史湘雲來了……」實悖原意。然而，也有不少「甲辰本」的錯字未加改正。如第二回寫賈雨村「自己擔風就月遊覽天下勝跡」，「就」乃「袖」之誤，「三誠堂本」15頁仍作「就」。又如25回鳳姐中邪，各抄本的寫法是「手持一把明晃晃的剛（鋼）刀」或「手持一把明晃晃剛（鋼）刀」。但「甲辰本」作「明光光的刀」，很明顯是將「明晃晃」錯抄成「明光光」。「三誠堂本」卻改成「明光光的鋼刀」（294頁）。再有一種錯是誤認簡字，例如三十七回賈芸送白海棠花給寶玉所寫的字帖末尾是「並叩台安」，編著誤以「台」為「臺」之簡字而改為「臺」（「三誠堂本」443頁）卻不知尊稱用語的「台」非簡字，不可妄改。這樣的版本應算不了「精校精勘」吧！

舊抄本中偶有漏抄數行，甚至一、二頁的，也有可能在改稿過程中刪除或增入的而造成不同版本「此有彼無」之現象，「甲辰本」自不例外。「三誠堂本」的「校點說明」裡雖說「凡可改可不改者，一律不改」，實際並未做到。有該補未補的，如「甲戌本」第一回石頭對空空道人所說……不比那些胡牽亂扯，忽離忽遇，滿紙才子淑女，子建文君紅娘小玉等通共熟套之舊稿，我師意為何如？

「庚辰本」、「有正本」、「楊藏本」、「舒序本」等均同，但「甲辰本」漏抄「忽離忽遇……小玉等」十七字、又易「共」為「同」

而成「……不比那些胡牽亂扯，通同熟套之舊稿……」語意不甚完整，「三誠堂本」（3頁）並未補上。又如五十七回探春贈給邢岫煙一塊碧玉珮，各抄本除「甲辰本」外都有一段薛寶釵對邢岫煙講有關「粧飾品」無用的話，約180字，雖可能是「甲辰本」漏抄，但更可能是原作者在一次修改過程中自行刪去。因為邢岫煙才經賈母作媒說給薛蝌為妻，尚未過門，還是「準」小姑身分的薛寶釵似乎不宜說那些充滿教訓口氣的話。「三誠堂本」738頁補上這一段文字，並不見得合適。

正文之外，此本還有一些錯字。最可笑的是把「夢覺主人」寫成「夢覺老人」。「後記」中言「曹雪芹名剝」，「曹寅的嗣子曹侶」則是校對的嚴重錯誤。至於曹雪芹的生年，卒地的說法不一，本書未能正確告知讀者。再者，「後記」認為「有正小字本」尚無影印，實際上臺北藝文印書館早在三十年前（民國62年）已影印了毛子水先生收藏的「小字本」。「導讀」部分，過於簡短且不深入，並誤以「甲辰本」只是「特藏的善本」，顯然該文作者對《紅樓夢》的了解還不夠。

雖然臺灣坊間與各大圖書館都可看到很多種不同版本的《紅樓夢》，但皆有缺點。例如七十四回「抄檢大觀園」部分以「庚辰本」和以「甲辰本」為底本的各本都沒有晴雯和王善保家的對話的一大段文字，但那是晴雯自知將被逐出大觀園前最後的一次反擊，最能表現晴雯的個性，「程高本」有此段，應予補入卻都沒補。又如以「程甲本」、「程乙本」和「甲辰本」為底本的各本七十八回均無「庚辰本」等所有敘述賈政對寶玉賈環賈蘭三人觀點改變的一大段文字，「三誠堂本」也未補入。

因此目前雖然《紅樓夢》的各種版本很多，可說尚無一部較完美的「善本」，似乎值得紅學界人士繼續努力。